



ZINEMALDIA

Zabaltegi Tabakalera Horizontes Latinos New Directors Perlak Nest Film Students Culinary Zinema Sail Ofiziala Sección Oficial Official Selection

SSIFF **SSIFF** **SSIFF** **SSIFF** **SSIFF** **SSIFF** **SSIFF**



Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
SECCIÓN OFICIAL



FESTIVAL DE CANNES
OFFICIAL SELECTION
2020

JAVIER CÁMARA

BASADA EN LA NOVELA DE HÉCTOR ABAD FACIOLINCE

EL OLVIDO QUE SEREMOS

UNA PELÍCULA DE FERNANDO TRUEBA



rtv

Somos Cine



SSIFF Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

rtve



ASA GA KURU / TRUE MOTHERS • Japón
Naomi Kawase (directora, guionista)

La maternidad como salvación

JAIME IGLESIAS

Hay cineastas que logran el reconocimiento y, desde ese instante, ponen todo su empeño en mantener el estatus adquirido, refugiándose en una zona de confort que les lleva a reincidir en el tipo de propuestas que les han granjeado prestigio. Otros, sin embargo, están empeñados en conservar su reputación arriesgándose en cada nuevo trabajo que ruedan, probándose en registros diversos y en historias diferentes. La japonesa Naomi Kawase pertenece a esta segunda categoría de directores y, si bien es verdad que su filmografía atesora toda una serie de elementos que la definen y que hacen que sus películas sean fácilmente reconocibles en su singularidad, no es menos cierto que cada nuevo largometraje que rueda difiere bastante en tono y forma de su trabajo precedente.

Tal es el caso de *True Mothers*, la película que ayer presentó en el Festival y que pone punto final a la selección de títulos a competición. Se trata de un trabajo muy diferente a *Vision*, su anterior largometraje, con el que también compitió por la Concha de Oro; pero, al mismo tiempo, estamos ante un film donde tienen cabida algunos de los temas recurrentes en



Naomi Kawase habló desde Japón.

GARI GARAIALDE

la filmografía de la cineasta de Nara, empezando por la maternidad. En conexión online desde Japón, Kawase manifestó: "Creo que mi fascinación por este tema viene de cuando era una niña. Mi infancia está muy ligada a la isla de Amami Ōshima. Allí vivía un tío mío que siempre repetía que 'lo único que puede llegar a salvar al mundo es el cariño materno'. Fue una frase que se me quedó muy grabada

y creo que, por eso mismo, mis películas intentan encontrar el modo de vincular el afecto materno con un estado de armonía, de paz".

True Mothers narra la historia de una pareja que decide adoptar un niño tras varios intentos infructuosos por ser padres biológicos. El relato no sigue un orden cronológico y eso permite a Kawase contar no solo la historia de dicha pareja en el presente

(cuando su hijo tiene ya cuatro años) y en el pasado, sino abordar también las circunstancias sociales y familiares que llevaron a la madre biológica del pequeño a darlo en adopción, así como el trabajo desarrollado por la organización que gestiona dicho proceso. De este modo, Kawase construye un relato organizado en *flashbacks*, aunque la cineasta se mostró renuente a usar dicho concepto: "Yo prefiero decir que mi película está organizada en recuerdos porque los recuerdos tienen un valor subjetivo y permiten encadenar emociones". Pero más allá de la estructura del film, la directora confesó que lo que la animó a rodarlo fue el hecho de que "yo misma soy adoptada y cuando leí la novela de Mizuki Tsujimura en la que se basa la película, me sentí muy preocupada por lo que en ella se contaba. Sobre todo, me interesó la luz que desprende el personaje de Asato, el hijo, capaz de unir a su madre biológica con su madre adoptiva". En este sentido, Kawase fue concluyente al afirmar que "las relaciones maternofiliales no vienen definidas por los medios económicos que podemos dedicar a la educación de nuestros hijos, ni por los lazos de sangre, sino que se crean en la convivencia diaria".

"Only a mother's love can save the world"

True Mothers by the Japanese director Naomi Kawase was the final film to be presented in competition in the Official Selection this year. It is quite different to *Vision*, which also competed here for the Golden Shell in 2018, but at the same time it does reflect some of the recurring themes in her work, such as motherhood. Via a streaming connection from Japan, Kawase explained: "I think my fascination for this subject comes from when I was a little girl. My childhood is closely linked to the island of Amami Ōshima. An uncle of mine who lived there always said 'only a mother's love can save the world.' It was a phrase that stuck in my mind, and I think that is why my films try to find the way to link maternal affection with a state of harmony and peace. The story is organised in flashbacks, although the filmmaker says: "I prefer to say that my film is organised in memories, because they have a subjective value and allow you to string together emotions."



ANTIDISTURBIOS / RIOT POLICE • España • (Fuera de concurso)

Rodrigo Sorogoyen (director, guionista, productor), Isabel Peña (guionista, productora ejecutiva), Eduardo Villanueva (guionista), Sofía Fábregas Bernar (productora), Domingo Corral (productor ejecutivo), Vicky Luengo, Raúl Arévalo, Álex García, Hovik Keuchkerian, Roberto Álamo y Patrick Criado (intérpretes)

Sorogoyen: "Buscaba la evolución formal a lo largo de la serie"

GONZALO GARCÍA CHASCO

Ya no sorprende la proyección de una serie completa dentro de la Sección Oficial del Zinemaldia, aunque sea fuera de concurso. Menos aún si viene firmada por Rodrigo Sorogoyen, director de películas como *Que Dios nos perdone* y *El reino*, que con anterioridad han competido por la Concha de Oro con bastante éxito y notoriedad. A lo largo de los seis episodios de *Antidisturbios*, Sorogoyen focaliza la atención en el día a día de un grupo de policías antidisturbios, tanto en su labor profesional, sin eludir la brutalidad de sus actuaciones, como en sus vidas personales, por lo general bastante miserables. Y añade una segunda línea argumental, centrada en una policía de asuntos internos interpretada por Vicky Luengo, que a la postre se convierte en la gran protagonista de la serie. Con esta trama, el realizador madrileño

y su compañera habitual en las tareas de guion, Isabel Peña, retornan a terrenos conocidos al indagar en la corrupción política, judicial y urbanística que, en este caso, implica a las fuerzas de seguridad.

El primer episodio, cuyo punto culminante es la secuencia de una actuación de los antidisturbios en un desahucio que terminará de manera trágica, es una muestra del empaque, fisicidad e impacto visual característicos de Sorogoyen. El empleo del gran angular es la seña de identidad: "Quería que el gran angular me acompañara a lo largo de este viaje. Pero sobre todo al principio, para ir dejándolo de lado poco a poco, porque quería ir cambiando de estilo. Buscaba la evolución formal a lo largo de la serie. Con eso lo que pretendo es que el espectador vaya tomando distancia y liberándose de prejuicios", explicó Sorogoyen.

Precisamente, los prejuicios y las ideas preconcebidas que muchos po-



Rodrigo Sorogoyen, director y guionista de la serie *Antidisturbios*.

JORGE FUEMBUENA

demus tener con respecto a los antidisturbios y las fuerzas policiales son sin duda uno de los temas que se ponen sobre la mesa. Para el director, "es difícil explicar muchas de las actuaciones que a veces llevan a cabo,

pero al menos hay que intentar comprender lo que significa este trabajo y lo que son también estas personas en sus casas. No sé exactamente cuál, pero me gustaría que generara debate". A lo que añadió la guionista

Isabel Peña: "Sencillamente generar conversación. Vivimos demasiado instalados en posiciones maniqueas".

El trabajo de documentación fue intenso y duró meses, y para ello contaron con la colaboración de cuatro policías antidisturbios. "Fueron muchas horas de conversación y cafés", explicó Peña, "y nos encontramos con cuatro seres humanos completamente distintos". También se les abrieron las puertas de la comisaría de Moratalaz en Madrid. "Vimos dónde trabajaban, dónde comían, dónde se duchaban... Nos atendieron de manera muy generosa".

Domingo Corral, productor ejecutivo de Movistar, aseguró que las expectativas con respecto a la serie son muy buenas, y no sólo en España. Han cerrado ya acuerdos para su emisión en Francia y en América Latina, y las cosas están muy avanzadas en el resto de Europa. ¿Una posible segunda temporada? Las puertas están más que abiertas. "Sí, queremos hacer una segunda temporada, y lo haremos si encontramos una historia potente que contar. Ahora hay muchas series. Lo importante es que lo que hagamos no sea igual, que sea relevante".

Gal-Mae-Gi / Gull

AMAIUR ARMESTO

Gal-Mae-Gi / Gull es el primer largometraje de Kim Mi-jo (Jeonju, 1989), que llega a Zinemaldia tras su estreno en el Festival Internacional de Cine de Jeonju en el que se alzó con el Gran Premio —Wavve Award— en la competición coreana.

¿Cómo fue recibida la película en Jeonju, su ciudad natal?

Mucha gente empatizó con O-bok y se enfadaron más de lo que me esperaba. Su historia les hizo pensar en sus madres o parejas, o incluso en momentos del pasado en los que quizá no fueron capaces de reconfortar con una palabra amable a alguien que estuviera confesando una agresión sexual. De la misma manera que la protagonista lucha para que su voz sea oída, cualquier persona en este sistema llamado sociedad atraviesa momentos en los que debe sacrificar su propia voz por una causa mayor, o ha visto cómo su voz es ignorada, y por eso la película logra un vínculo directo con la audiencia.

¿Cómo fue el proceso de escritura?, y ¿de dónde surgió la inspiración?

Escribí una primera versión en mayo de 2018. Un mediodía, paseando por la orilla del río, reparé en un chico de unos veinte años que se-

Luchar por tener voz



La directora Kim Mi-Jo.

guía muy de cerca a una mujer de mediana edad, que me recordaba a mi madre. Sentí mucha ansiedad y me mantuve alerta un buen rato, sin perderlos de vista. He sufrido varias agresiones sexuales en el pasado —en el metro, en la calle y en otros lugares— y sabía que algo iba mal. Mientras les observaba no pude evitar pensar en mi madre, en qué haría yo si le pasara algo así a ella, y ese fue el germen del guion, concebido al inicio desde la perspectiva de una hija cuya madre sufre una violación, aunque, conforme profundizaba en el relato, aumentó mi curiosidad por el punto de vista de O-bok, y pasó a ser la protagonista clave de la historia.

Su película habla del comportamiento humano, las desigualdades y las normas sociales, y de la opresión de las mujeres de manera más específica, desde una perspectiva inusual. ¿Era importante situar la historia en este contexto concreto?

El mundo está compuesto por esos factores, por lo que podría decir que permearon en mi película de manera natural más allá de que yo buscara incluirlos a propósito en la histo-

ria. Son temáticas que siempre me han interpelado, y quise profundizar en los orígenes, en cómo funcionan. Además, si bien es cierto que la sociedad coreana está cambiando mucho gracias a la acción de varios movimientos sociales, la desigualdad y discriminación siguen arraigadas en lo más profundo de nuestra sociedad y no es fácil encontrar una solución alternativa para un problema tan enquistado. Necesitamos prestar mayor atención a estos temas, hablar sobre ellos y compartir nuestra posición crítica al respecto.

¿Qué le gustaría decirle a la gente que acuda a ver su película?

Me gustaría decirles que *Gal-Mae-Gi* no es una película sobre una mujer víctima de una agresión sexual, sino que, a través de su historia, quería hablar sobre una madre, y sobre cómo una persona a la que le han quitado su dignidad consigue encontrar su voz. Esta es la historia de la lucha de O-bok y no un relato triste sobre una mujer agredida, porque sobre todo quería hablar de la esperanza como elemento clave; dar una alternativa verosímil a la realidad y alejarla de la tragedia. Espero que las espectadoras y espectadores del Zinemaldia sigan a O-bok mientras supera su catástrofe y la acompañen en esta historia.



"UN EMOTIVO HOMENAJE A TODAS LAS MADRES"

TELÉ STAR

SANDRINE KIBERLAIN

THAÏS ALESSANDRIN



MI NIÑA

UNA PELÍCULA DE
LISA AZUELOS

PRÓXIMAMENTE EN CINES

Audi A la vanguardia de la técnica



**Si el pasado te pisa
los talones, acelera.**



Audi e-tron Sportback Vehículo Oficial
del Festival de San Sebastián



SSIFF

Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

La Verónica

La influencia de las redes sociales desde un primer plano

MARÍA ARANDA

La 68 edición del Zinemaldia llega a su fin; una edición diferente en un año singular. Para cerrar Horizontes Latinos, el director chileno Leonardo Medel presenta *La Verónica*, con Mariana Di Girolamo como protagonista del film. La intérprete repite en el Festival tras su paso en 2019 con *Ema*, de Pablo Larraín.

En el film, una modelo popular en las redes sociales descubre que es la principal sospechosa en la investigación del asesinato de su primera hija. A esto se le suma un matrimonio al borde del divorcio y los celos que empieza a sentir de su hija recién nacida. Para la actriz, "trabajar con Leo siempre supone un desafío. Sé que cuando trabajo con él y con su equipo, el proyecto será algo inédito y me sacará de mi zona de confort". En este caso, lo que más le interesaba a Di Girolamo era "probar el primer plano, la fotografía, el lenguaje del formato que había creado Leo". Tal y como añade el director, "en los últimos doce años sentía una especie de obsesión por trabajar y desa-



El director Leonardo Medel y la actriz Mariana Di Girolamo.

MONTSE CASTILLO

rollar la técnica del primer plano en todas sus vertientes". La actriz nos cuenta que para trabajar el personaje "tuvimos largas charlas con café de por medio, donde Leo me hablaba de sus referentes cinematográficos, pictóricos o musicales, que nos ayu-

daban a explorar las posibilidades para *La Verónica*".

La película está muy ligada a la actualidad, donde las redes sociales cada vez ganan más terreno: "Trabajamos con referentes, con la figura de la *instagramer*, de la *influencer*, de la

modelo que utiliza las redes sociales como escaparate", añade la actriz. Para Medel, "el tema de la película es extremadamente actual. Los últimos dos-tres años hemos estado permanentemente rodeados de esas plataformas, de esas vidas que se

muestran en ellas. Me parece que, en ocasiones, el cine intenta buscar temáticas que muestran nuestra realidad inmediata, y de esa realidad inmediata trata *La Verónica*". Añade que el proyecto también "provoca una sensación similar a la que provoca Instagram, por ejemplo. Esa condición magnética que te hace querer estar mirando en todo momento el rostro de la protagonista, observándola. La gracia es que la película no es amable en ese sentido, porque llega un momento en que esa sensación se convierte en repulsión: esa interacción entre la película y la audiencia es lo que le da poder a *La Verónica*".

La actriz confiesa que desea que el film y el cine en general "creen cierto debate. Una película tiene que hacer que te lleves a casa una conversación interesante, además de conseguir que sea un contenido entretenido. No hablo de hacer comedia, pero sí de mostrar un enfoque creativo y, sobre todo, que genere un conflicto".

Sobre el paso del film por el Zinemaldia, Medel confiesa que "más allá de lo estratégico que es para el alcance de una película formar parte de un festival como este, es fascinante venir a una ciudad donde las salas están llenas desde las ocho de la mañana hasta las diez de la noche. Es increíble en términos emocionales, de respaldo y de motivación".



TFCMI

68
SSIFFDonostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
Patrocinador Premio de la Juventud



Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
Patrocinador Oficial

Sección oficial
Serie completa

ANTIDISTURBIOS

UNA SERIE ORIGINAL MOVISTAR+
DIRIGIDA POR
RODRIGO SOROGOYEN





Lobster soup

Herri baten arimaren aterpea



Rafael Molés eta Pepe Andreu, dokumentalaren egileak.

GARI GARAIALDE

IRENE ELORZA

Oquendo tabernan hasi zen gorpuzten *Lobster soup* dokumentalaren proiektua, orain dela hiru urteko Zinemaldian. Bertan elkartu ziren SUICAFilms-eko Pepe Andreu eta Rafael Molés zuzendariak RECekoiztetzeko Jose Luis Ru-

biorekin. Islandiako herri txiki bateko taberna berezi bati buruzko istorioa kontatu nahi zuten valentziarrek. "Bi hilabete geroago Islandian grabatzen geunden", azaldu du Andreuk. Handik urtebetera, Donostia Zinemaldiko Lau Haizetara Dokumentalen Koprodukzio Foroan parte hartu zuen proiektuak,

eta Ibaia eta Treeline Distribution sariak eskuratu zituen bertan.

Foroak sekulako bultzada eman zion egitasmoari, jendaurrean jarri eta lantaldearentzat ateak irekitzen hasi baitziren. Jendearen interesa piztu zutela jakiteak lasaitasuna eman zien egileei, eta Molésék adierazi duen be-

zala, "proiektua proban jartzeko baliotu du, azken finean zu denbora luzez bakarrik zaude zure proiektuarekin, eta egun horietan besteekin konpartitzea oinarritzokoa da".

Turista sorginduak

Grindavik, Islandia helgoaldean dagoen arrantzale herri txiki bat da. Planeta osoko jendeak ezagutu nahi du herrialde misteriosua; liluratuta ikusten dituzte sumendiak, izotza eta Lurraren sorrera gogora ekartzen dituzten paisaiak. Turista oldeak erakartzen dituen Blue Lagoon bainuetxe geotermikotik gertu dago herrixka, eta, bat-batean, bisitarien ibilbidean kokatuta geratu da herrixka. Bertan dago Bryggjan kafetegi txikia, komunitate baten topaleku eta arima bihurtu den babeslekua. Pepe Andreuk eta Rafael Molésék 2006an ezagutu zuten lekua: "Sartu orduko, lokala, dekorazioa eta jendea ikusi eta zerbait berezia arnasten zela konturatzzen zinen", dio Andreuk. Benetako jendea, benetako leku batean.

Kontatzea merezi zuen istorio bat zegoela erabaki zuten. Izan ere, bertako musikariak, poetak, arrantzale zaharrak, Islandiako azken boxeolaria, On Kixote gaztelaniatik islandierara itzuli zuen pertsona eta abar,

turistekin nahasten ziren egunero kai zaharreko tabernan, eta giro berezia sortzen zen eguna joan eta eguna etorri. Bidean, Ólafur Rögnaldsson gidoilari eta ekoizle islandiarraren laguntza izan zuten, bertako kulturarekin zubilana egiteko.

Dokumentalgileak hamaika urte ondoren itzuli zirenean, tabernako jabeek, Kristinn and Adalgeir Johansen anaiek, lokala saltzear zedela ohartarazi zieten. Kate batek hotel bat eraikitzeke asmoa zuen eta errefusatu ezinezko eskaintza bat jaso zutela aitortu zieten. "Bukaera badaukagu, pentsatu genuen", dio Molésék. Baina errealitatea egoskorra da eta bukaera harrigarri eta biribila eskaini zien zinemagileei.

Bryggjan kafetegiaren egunero-ko bizimoduaren mosaikoaren bitartez, Andreuk eta Molésék turismoaren eraginaz, gentrifikazioaz eta globalizazioaren arriskuez aritzen dira dokumentalean. "Islandiarrek turismoa liluraz ikusten zuten, itxaropen berri bat bezala; eta guretzat, berriz, genduzen lekutik etorrita eta bizi izan duguna ezagututa, *dejà vu* bat bezalakoa zen", azaldu du Rafael Molésék. Horren adibidie garbia da, 2018an, 1,5 milioi turista iritsi zirela Islandiara, 350.000 biztanle dituen uharte bakartira.



: Zinemaldiko informazio guztia

www.naiz.eus

naiz:

POSTIGO

**Garai baten
kronika**

**Crónica de
una época**

**Chronique
d'une époque**

**Chronicle
of an era**



**Fernando Postigo
Argazki Bilduma**

**Fonds photographique
Fernando Postigo**

**Fondo Fotográfico
Fernando Postigo**

**Fernando Postigo
Photographic Collection**

**Erakusketa
Exposición
Exposition
Exhibition**

**San Telmo
Museoa**

**2020.07.30
2020.11.01**

ANTOLATZAILEAK / ORGANIZAN



ERAKUNDE BABESLEAK / SOCIOS INSTITUCIONALES



PATRONO PRIBATUAK / PATRONOS PRIVADOS



San Telmo Museoa
Zuloaga Plaza, 1
20003 Donostia/San Sebastián
www.santelmomuseoa.eus
@santelmomuseoa

GALA TOUS **Oso**

Gala en honor a un icono y a las personas que lo crearon

IKER BERGARA

“Coincidiendo con nuestro centenario, queríamos hacer una pieza audiovisual que, como una joya, perdurara en el tiempo y nos ayudara a contar quiénes somos”, explicó ayer Rosa Tous, vicepresidenta corporativa de la firma de joyería Tous. Fruto de esa ambición nació *Oso*, película que se proyectó en el Teatro Victoria Eugenia en una gala especial a la que asistieron distintas personalidades como Tamar Falcó o Eugenia Martínez de Irujo.

Unas horas antes, en el Club de Prensa, los responsables del documental, Amanda Sans, directora, Alfonso García-Valenzuela, productor, y Javier Pons, director de televisión de Globomedia, junto con la propia Rosa Tous, ofrecieron una rueda de prensa donde contaron las vicisitudes de un proyecto nada autocomplaciente que cuenta declaraciones sin censura de referentes del mundo del diseño y que se atreve a recoger las principales controversias de Tous.

“Ante todo quiero poner en valor y agradecer la valentía que ha tenido



Alfonso García-Valenzuela, Rosa Tous, Amanda Sans y Javier Pons.

JORGE FUEMBUENA

la familia Tous para mostrar no solo las cosas bonitas de la marca, sino también las no tan bonitas”, comenzó diciendo el productor del film Alfonso García-Valenzuela. A su juicio, el documental “respira verdad gracias a la

honestidad brutal de la familia Tous y a su discurso sincero y directo”.

La realizadora Amanda Sans fue la gran artífice de que el documental pasará de ser un simple video corporativo a algo más. “En cuanto llegué

al proyecto me interesó su aspecto como icono pop. Analizar por qué miles de personas en el mundo aman el oso y otras miles lo odian”, explicó Sans. Según la directora, “la familia es consciente de ello y, por eso,

no pusieron ningún inconveniente en jugar esa baza”.

La propia realizadora reconoció haber estado en ciertas etapas de su vida en el lado de los detractores. “En mi adolescencia yo era una rebelde que con mi pin de Mariscal en la pechera criticaba a las niñas de mi clase que usaban Tous”, confesó. Rodar este documental, en cambio, le ha permitido realizar un viaje en el que he descubierto el retrato de una empresa familiar que con sus luces y sombras hizo accesible la joyería a todo el mundo, cuando no lo era. “Por todo ello, este proyecto ha sido un regalo para mí”, señaló Sans.

En cuanto al montaje, Sans explicó que lo que más le preocupaba era que la película tuviera ritmo. “Es una historia con muchas capas y no quería que se convirtiera en un leviatán imposible de visualizar”. La realizadora quiso destacar en ese momento el excelente trabajo llevado a cabo por la montadora Juliana Montañes.

Durante su intervención, Javier Pons, director de televisión de Globomedia, recalcó el papel más relevante y la importancia que el género documental está adquiriendo en la industria audiovisual. “Antes estaban reservados para un nicho de público más pequeño pero con la llegada de las plataformas su contenido se ha democratizado”, afirmó.



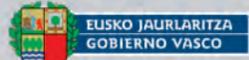
RamiroMata

ACADEMY

LA FORMACIÓN ES LA LLAVE DEL ÉXITO

50 AÑOS FORMANDO A PROFESIONALES DE LA PELUQUERÍA Y LA ESTÉTICA

CURSOS SUBVENCIONADOS POR LANBIDE SERVICIO VASCO DE EMPLEO


Autonomía, 4-5. 20009 Donostia-San Sebastián 34 943 103 326 . www.ramiromata.com - artstudio@ramiromata.com

ramiromata

@artstudioramiromata

#ramiromata68SSIFF



20th ANNIVERSARY 50

SADE

PRÓXIMAMENTE

EN NUESTRAS SALAS DE CINE

68 SSIFF Donostia Zinemaldia Festival de San Sebastián Colaborador



EL OLVIDO QUE SEREMOS

TUS CINES EN DONOSTIA PRÍNCIPE · TRUEBA · ANTIGUO BERRI

www.sadecine.com



Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

18 / 26 Iraila
Septiembre

BELODROMOA IKASTETXEETAN



DONOSTIA

Ciudad de cine, ciudad de ciencia

Zinema hiria, zientzia hiria

City of cinema, city of science



SSIFF

Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

EUSKADIKO FILMATEGIA
FILMOTECA VASCA



dipc

Donostia
International
Physics
Center

ZINEMALDIA



REKIN

PATROCINADOR DEL 68 FESTIVAL DE SAN SEBASTIAN
68. DONOSTIA ZINEMALDIAREN BABESLEA

MICHEL FRANCO SECCIÓN OFICIAL

AMAIUR ARMESTO

Michel Franco (Ciudad de México, 1979) conoce bien el Zinemaldia. Su primer largometraje, *Daniel y Ana* (2009), compitió en Horizontes Latinos, sección a la que volvió con *Después de Lucía* (2012), *Chronic* (2015) y *Las hijas de Abril* (2017). Es además productor de títulos como *600 millas* (Gabriel Ripstein, 2015), que también pudimos ver en San Sebastián. Su última película, *Nuevo Orden*, participa en la sección Perlak y además, en esta ocasión, es miembro del jurado de la Sección Oficial.

¿Cómo ha vivido la experiencia de formar parte del jurado oficial?

He estado en muchos jurados; me gusta la labor; pero, especialmente después del encierro por la pandemia, se agradece poder ver tres o cuatro películas al día, con público en la sala. Está siendo una experiencia muy grata y además el jurado es muy simpático. José Luis Rebordinos hizo un gran trabajo juntándonos.

Recién aterrizado de Venecia, donde *Nuevo orden* se alzó con el León de plata, ¿cómo afronta estar ahora al otro lado y tener la responsabilidad de definir un palmarés, siendo consciente del impacto que tienen estas decisiones

“Gracias por el regalo”



MONTSE CASTILLO

para la vida útil de las películas tras el festival?

Esto es mucho más fácil, porque simplemente tengo que ver películas, discutir las con mis compañeros y repartir premios, a diferencia de la odisea que es hacer y terminar una película, y llegar a la *première*, donde el destino de la película y la vida se definen en gran medida esa noche; y después en la ceremonia de premiación a la que tuve mucha suerte de ser llamado. Ser jurado lo hago con un sentido de responsabilidad profundo. No me lo tomo a la ligera, pero es fácil, es un placer, es un regalo realmente. Cuando me llamó José Luis para proponérmelo, acepté en un segundo y le dije literalmente “gracias por el regalo”.

Cómo jurado, ¿qué valora más de las películas a competición? A la hora de juzgar las candidatas, ¿puede más la parte de guionista, la de cineasta, la de productor?

Busco que me sorprendan, que me conmuevan. Es difícil encontrar algo realmente nuevo... Pero al menos, dar con algo fresco. Cuando soy jurado trato de ser público, me sitúo en la butaca del espectador normal y veo la película con buenos ojos. Trato de que funcione, y no intento intelectualizar la experiencia de ver cada película.

¿Cómo ve el futuro del cine?

Desde mi primera película en 2008, se hablaba de lo maravilloso que había sido el cine y la gente se lamentaba porque el sector estaba entrando en crisis... Incluso cuando arranqué con los cortos en el 99, se decía más de lo mismo. Ser director de cine es la guerra. Lo único que podemos exigir —y no digo pedir— es que los apoyos gubernamentales se mantengan o crezcan; de un modo *darwinesco*, quien se quiera ir a las series, que descanse en paz su carrera, si es que la tenía. Quedaremos unos cuantos necios que seguiremos haciendo películas, y habrá un público al que le lleguen. Yo creo que nunca va a desaparecer el cine, no es una preocupación central que tengo.

Las series no ofrecen reflexiones, sirven solo para evadir la realidad. El cine te ayuda a entenderte como individuo y como sociedad, y entender por qué hacemos lo que hacemos. *Nuevo orden* no es una película política, sino que trata de comprender la dimensión social de los conflictos que retrata... Y las series nunca ofrecen eso. En la Sección Oficial del Festival hay variedad en cuanto a propuestas reflexivas, he visto cine francés, japonés, americano... Y claro que es un banquete de ideas y de emociones. Ha sido un deleite.

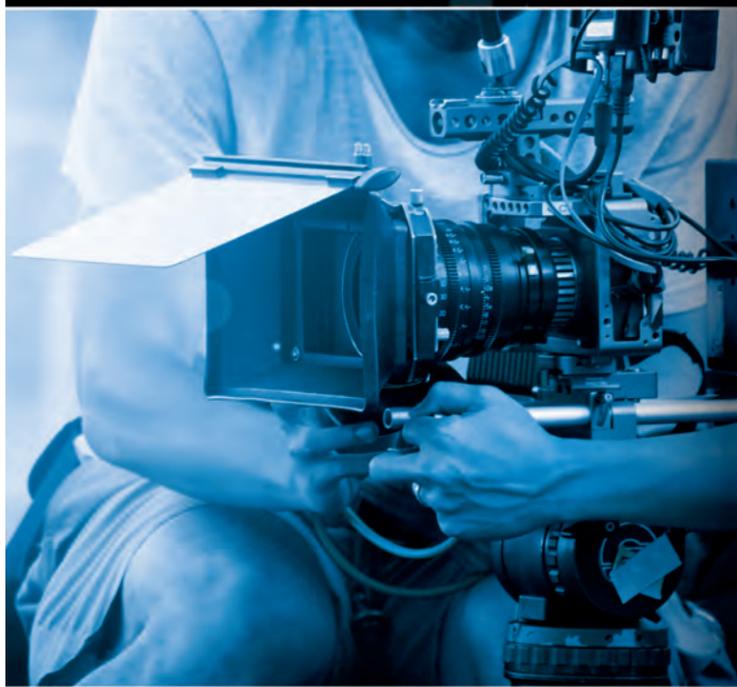


KELONIK

ANTAVIANA
FILMS
VFX & POSTPRODUCTION

CON LA MEJOR TECNOLOGÍA
LLEVAMOS TUS SUEÑOS A LA GRAN PANTALLA





SIGAMOS PROYECTANDO NUESTROS SUEÑOS EN LA GRAN PANTALLA.

Ahora más que nunca Loterías
apoya al cine como parte de
nuestra cultura.



SSIFF

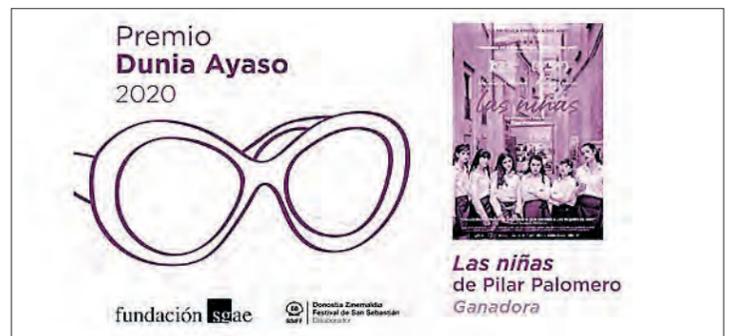
Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival



José Luis Rebordinos junto a la cineasta Belén Fuentes y el guionista Joanes Urkixo.



La cineasta premiada, Pilar Palomero.



Pilar Palomero gana el premio Dunia Ayaso por 'Las niñas'

SERGIO BASURKO

El guion de Pilar Palomero para la película *Las niñas* ha ganado el Premio Dunia Ayaso 2020. La cineasta Belén Funes, presidenta del jurado del galardón otorgado por la Fundación SGAE, ha hecho público el fallo en el marco del

Zinemaldia, acompañada del director del certamen, José Luis Rebordinos, y del miembro de la junta directiva de la SGAE, el guionista Joanes Urkixo.

El premio Dunia Ayaso está concebido como homenaje a la guionista y directora canaria fallecida hace cinco años y reconoce los trabajos

más comprometidos con la figura femenina. En este sentido, el jurado ha destacado que la película premiada es una demostración de la existencia de "un machismo sistémico y una educación defectuosa, que coloca a la mujer en un lugar de sumisión". El guion, según el fallo del jurado, con-

sigue trasladar esta situación "sin recurrir a los personajes masculinos y retratando con mucha dulzura a un grupo de mujeres a las que les tocará, en algún momento, alzar la voz".

Los títulos que competían para hacerse con el premio en esta edición eran: *La boda de Rosa* de Icíar Bollán, *La isla de las mentiras* de Paula Cons, *Ane* de David Pérez Sañudo y la ganadora, *Las niñas*, de Pilar Palomero. Todas estas cintas participaban en el Festival donostiarra dentro de las categorías Made in Spain o New Directors. En ediciones anteriores, el galardón ha recaído en las realizadoras Carla Simón, Arantxa Echavarría y Belén Funes.

La directora premiada, Pilar Palomero, no pudo asistir al acto por en-

contrarse en Granada y el productor de la película, Álex de la Fuente, fue el encargado de recoger el galardón.

Con este premio, dotado con 5.000 euros, se reconoce la película que, junto a su valor cinematográfico, muestre personajes femeninos con un papel protagonista en la historia o que retrate la situación de la mujer en la sociedad. Obras que trascienden los estereotipos y lugares comunes que con tanta frecuencia falsean la realidad de las mujeres, sus posibilidades y su memoria histórica.

El jurado ha estado formado por tres profesionales del sector, concretamente los cineastas José María Goe-naga, Izaskun Aranda y la citada Belén Funes, como presidenta del mismo.

Euskal gidoilariek 'Ane' filma saritu eta bultzada eman diote

IRENE ELORZA

Euskal Herriko Gidoigileen Elkarte Profesionalak (EHGEP) Euskal Gidoi Onenaren saria eman dio David Pérez Sañudok eta Marina Paréseki idatzitako *Ane* filmaren gidoiari. SGAEren Euskadiko Lurralde Batzordearen eskutik, atzo egin zen sariak banatzeko ekitaldia, Kursaal.

Zinemaldiaren 68. edizioan aurkeztu eta euskal ekoizpena duten fikziozko luzemetraien artean hautatzen da irabazlea. Seigarren edizio hone-

tan, oroigarri bat eta 1.500 euroko txekoa jaso zituen Pérez Sañudok zuzendutako lehen lanak.

Ana Hormaetxea (gidoigilea), Egoitz Moreno (gidoigilea) eta Roberto San Sebastian (zuzendaria) euskal zinemagileek osatu dute aurtengo epaimahaia. Hormaetxeak ekitaldian adierazi zuenez, epaimahaia *Ane* filmaren hainbat alderdi baloratu ditu. Batetik, gidoiak aktoreen lan ona erraztu duela, eta, bestetik, arlo sozial, politiko eta intimoan egoki harilkatutako edukia duela. "Ez da erraza

hainbeste gai eta hain desberdinak ukituz nabigatzea", azaldu zuen.

David Pérez Sañudo gidoilari eta zuzendariak *Ane* filmaren gidoia osatzen lagundu zioten Joanes Urkixori, Mar Colli eta Borja Cobeagari esker-erak eman zizkien. "Oso eskertuta nago lehen filma delako eta aintzat hartu eta zerbait positiboa aurkitzen den bakoitzean, horrek lanean jarraitzen laguntzen dizulako; izan ere, zinema egiten jarraitzeko eskubidea irabaztea nahi genuen lehen filmarekin", adierazi zuen sarituak.



David Pérez Sañudo zuzendaria eta gidoilari, atzo, saria jasotzen.

PABLO GÓMEZ





Foto colectiva de las integrantes de la asociación.

MONTSE CASTILLO

Manifiesto de la asociación de cineastas vascas (H)emen

“No olvidéis jamás que bastará una crisis política, económica o religiosa para que los derechos de las mujeres vuelvan a ser cuestionados. Estos derechos nunca se dan por adquiridos, debéis permanecer vigilantes toda vuestra vida” (Simone de Beauvoir).

Simone de Beauvoir ya nos advertía de la actitud que teníamos que tener frente a crisis como la del Covid. Por desgracia, ella tenía razón, el discurso feminista y los derechos de las mujeres no han sido protagonistas durante los últimos meses.

Pero, como siempre, las mujeres del audiovisual y de las artes escénicas estamos juntas y miramos hacia delante. Prueba de ello es la amplia presencia de mujeres en el Zinemaldia.

No importa el tiempo horrible que tengamos en Donostia, no importan las mascarillas, ni que tengamos que mantener las distancias. Otro año más, estamos aquí, para decir eso simplemente: que estamos aquí y que nos quedamos.

Que nuestro espacio es nuestro y que nuestras historias son nuestras. Y deben ser contadas y vistas y por eso hoy nos reunimos aquí todas nosotras en esta foto simbólica.

Gracias a cada una de vosotras por ser nuestro cine y nuestras artes escénicas. Sin vosotras no sería lo mismo.

¡Muchas gracias!

“Ez ezazue inoiz ahaztu nahikoa izango dela krisi politiko, ekonomiko edo erlijioso bat emakumeen eskubideak zalantzan jartzeko. Eskubide hauek inoiz ez dira eskuratuztat onartzen eta horregatik, adi egon behar gara bitzta osoan” (Simone de Beauvoir).

Simone de Beauvoirrek jakinarazi zigun Covid-aren krisia bezalako egoeratan nola jokatu behar genuen. Zoritxarrez, arrazoi zuen, pentsamendu feminista eta emakumeon eskubideak ez dira protagonista izan azken hilabeteetan.

Halere, beti bezala, ikus-entzunezko eta arte eszenikoetako emakumeak batera gaude eta aurrera begiratzen dugu. Horren adibide, emakumeen presentzia handia Zinemaldian.

Donostiako eguraldi zatararak, musukoa jantzita izateak eta segurtasun distantziak mantendu behar izateak ez gaituzte gelditu. Berriz, aurreko urteetan bezala, hemen gaude eta hori besterik ez dugu gogoratu nahi: hemen gaudela eta gogoz egingo dugula lan.

Gure espazioak gureak dira, eta gure istorioak ere bai. Ikusiak, entzunak eta gugandik sortuak izan behar dira. Horregatik, elkartu gara guztiak hemen argazki sinboliko honetan.

Eskerrik asko, argazkian zauden emakume bakoitzari gure zinea izateagatik, gure arte eszenikoak izateagatik. Zuek gabe ez litzateke gauza bera izango.

Eskerrik asko!



Pablo Azkue (izquierda), cuyo relato inspiró el film, junto a Telmo Esnal.

MONTSE CASTILLO

Premio Lurra para ‘Urtzen’

JAIME IGLESIAS

El cineasta zarauzitarra Telmo Esnal fue galardonado con el Premio Lurra que concede Greenpeace España a aquellas películas que mejor reflejen los valores de paz y defensa del medio ambiente, de entre todas las que integran la programación del Zinemaldia. En su sexta edición, el galardón recayó en Esnal en calidad de director de *Urtzen*, largometraje que pudo verse en Zinemira donde su director propone una reflexión

sobre la necesidad de articular una conciencia ecológica a partir de su propia experiencia durante el confinamiento. *Urtzen* es un video ensayo que, siguiendo una técnica cercana al collage, refleja las investigaciones llevadas a cabo por el director sobre el daño que estamos haciendo a los mares y sobre la memoria del agua. El galardón le fue entregado a Esnal por la actriz gallega Nerea Barros (Goya a la mejor actriz revelación por *La isla mínima*) que formaba parte del jurado del Premio en esta edición.



Entrega el premio Sebastiane al representante de la película *Falling*.

ANE MANCISIDOR

El Sebastiane para ‘Falling’

GONZALO GARCÍA CHASCO

“Hay luchas que nunca terminan”. Así arranca la razón por la que *Falling*, de Viggo Mortensen, gana este año el Premio Sebastiane que otorga el colectivo Gehitu a la película que mejor refleja la realidad LGTBIQ+. Define el film y el motivo de un premio que, tras 21 ediciones, sigue siendo necesario. La lucha de *Falling* es “la de un hijo homosexual y un padre que encarna las derechas tóxicas

del mundo. Frente al enfrentamiento, se propone el debate [...]. El eslabón más débil, el marica, rompe con la cadena de agresión familiar, y vencen el amor y el diálogo, del cual se benefician las nuevas generaciones que crecen en libertad”. Hizo entrega del premio la directora lituana Aistė Diržiūtė, que quiso destacar que “el amor siempre ganará”. Mortensen envió un mensaje de agradecimiento que culminaba con un “¡viva la diferencia y viva el cine!”

FILMAZPIT

Euskarazko
azpituludun
zinema
proiektzio
kulturaletarako

Cine
subtitulado en
euskera para
proyecciones
culturales

Sartu
katalogoan

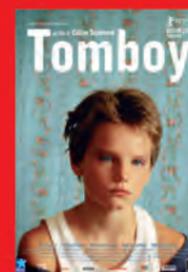
Entra en
el catálogo

hautatu
filma

escoge
la película

antolatu
emanaldia

organiza una
proyección



Kudeatzaileak



Laguntzaileak



Harremanetarako
filmazpit@gmail.com

Katalogoa
www.filmazpit.eus

El cine está presente en el ADN de Nespresso

IKER BERGARA

“Este año, pese a ser tan atípico, querríamos seguir manteniendo nuestra larga colaboración con el cine a través de este Festival al que nos une un gran vínculo”, asegura Claudia Ayats, directora de marketing de Nespresso. “Estamos ante una situación nueva para todos, afrontando nuevos escenarios cada día y, por nuestra parte, teníamos plena confianza en todas las medidas de seguridad que ha adoptado el Festival para garantizar la protección de todos los asistentes”.

Tal y como explica Ayats, la firma cafetera ha sido un año más patrocinador del Festival y su presencia ha sido notoria en diferentes eventos y lugares de encuentro. Además de ser el Café Oficial del certamen, Nespresso patrocina desde 2019 el Espacio VIP del Kursaal y desde 2015 la sección Culinary Zinema. Como novedad, en esta edición, el Club de Prensa del Kursaal ha acogido las entrevistas “Un Nespresso con...”, donde directores de las secciones New Directors y Horizontes Latinos analizaban sus largometrajes de forma distendida mientras degustaban un café Nespresso.

“La vinculación con el cine es algo inherente al ADN de Nespresso. El arte de contar historias tiene un po-

der que cautiva al público, y como marca, creemos que no hay mejor medio para contar historias que el cine. Por eso, estamos muy orgullosos de ser el café oficial de los festivales más prestigiosos del mundo, entre los que se encuentra San Sebastián”, asegura la responsable de marketing. Según Ayats, “el Festival es uno de los eventos cinematográficos más esperados a nivel nacional e internacional, que premia la excelencia basándose en la pasión y también en la experiencia. Denominadores comunes que lo unen con Nespresso”.

Nespresso Talents

Partiendo de esa vinculación con el séptimo arte, la marca ha querido ir un paso más allá, y desde 2016 organiza el concurso de cortometrajes verticales Nespresso Talents. “Estamos muy satisfechos con la acogida que va teniendo el concurso año tras año. En 2020 se ha batido el record de participación con 743 concursantes, 39 de los cuáles eran de la sección en España. Más allá de la cifra, todos los cortometrajes recibidos han demostrado un gran talento ante el reto que se les proponía desde la marca: contar cómo una buena acción cambia para algo mejor, lo que hemos denominado los círculos virtuosos”.



Espacio VIP del Kursaal patrocinado por Nespresso.



El director del Festival, José Luis Rebordinos, forma parte del jurado que se encarga de elegir los cortometrajes ganadores en España. “Estamos muy ilusionados de contar con él para este proyecto porque su talento es una inspiración para todos

aquellos jóvenes que participan”, afirma Ayats.

El cortometraje *Message Blend* de Pau Camarasa & Nicola Mesken se llevó el primer premio, *Un mirlo, un árbol, una tele* de Francisco Nájera el segundo, y *Spread Your Magic* de

Lucas Sudatti el tercero. “Todos ellos han demostrado una gran creatividad cinematográfica a la hora de enfrentarse a este reto y estamos realmente orgullosos de haber sido una ventana para estos jóvenes con talento”, concluye la directora de marketing.

68 | **SSIFF** Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival



ESTUDIO DE DOBLAJE Y POSPRODUCCIÓN



Doblaje Español, Inglés,
Francés, Catalán



Locuciones y
doblaje para publicidad



Edición de vídeo y
remasterización



Cambio de formatos,
Elaboración de DCPs

info@sonilab.com
www.sonilab.com



RAÚL ARÉVALO
CANDELA PEÑA

TODO TIENE
UN LÍMITE

DIRIGIDA POR ESTEBAN CRESPO

BLACK BEACH

25 SEPTIEMBRE EN CINES

UNA GRABACIÓN. TRES ASESINATOS.
VEINTICINCO AÑOS DE ODISEA JUDICIAL.

EL ESTADO CONTRA PABLO IBAR

JUEVES 24 DE SEPTIEMBRE
19:15H. PRINCIPE, 2
VIERNES 25 DE SEPTIEMBRE
21:45 H. TRUEBA, 1
SÁBADO 26 DE SEPTIEMBRE
21:45 H. PRÍNCIPE, 6



Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
ZINEMIRA

UNA SERIE DOCUMENTAL PRODUCIDA Y DIRIGIDA POR OLMO FIGUEROA



San Sebastian 2020: 5 Industry Takeaways

JOHN HOPEWELL, EMILIANO DE PABLOS, ELSA KESLASSY

Early September's Venice Festival celebrated the restart of cinema theater attendance. Opening six days after Venice ended, as second-wave COVID-19 forced parts of Madrid back into semi-lockdown, 2020's on-site San Sebastian Festival, normally a convivial, festive event, was a more sober affair as the festival politely but firmly enforced sanitary protocols and Europe's industry calibrated the cost of the pandemic.

More bullishly, industry leaders - Netflix, Warner Bros., Atresmedia Cine - talked up the fundamentals of Spanish-language production, TV and film, which remain strong. Following, five takeaways from San Sebastian, which wraps with a prize gala tomorrow Saturday night.

Levying the Streamers: An \$0.5 Billion Dollar Question for Europe
COVID-19 cost Europe's film and TV sectors €10 billion (\$12 billion) just for 2020, the European Audiovisual Observatory's Gilles Fontaine announced at this year's San Sebastian European Film Forum. E.U. film pre-finance, worth just under €2.0 billion (\$2.4 billion) in 2019, would plunge to just over €1.5 billion (\$1.8 billion) in 2021, the major hit coming from imploding cinema theater distribution he added, going



Nuevo orden.

on to say that he doubted whether streaming platforms, at their current rate of investment in European movies, would take up that slack. So maybe they should be forced to. At the Film Forum, Alvaro Longoria president of the European Producers Club, a lobby of Europe's biggest independent film producers, called on European Union governments to ensure that global OTT services are obliged to invest at least 25% of their European Union turnover in European works. His demand met with widespread support.

Late Fest Biz

Deals and deal announcements, did go down, many towards the end of the festival taking in the Basque cinema, emerging as one of Spain's most vibrant film industries:

*Paris-based Pyramide Production will co-produce Helena Bengoe-

txea's documentary Matryoshkas. Girls of War, teaming with Basque Country's Haruru Filmak and Sincro Producción. It plumbs into the lives of five now 90-something women who fled northern Spain during the Civil War and live in exile in the USSR and finally in Cuba. Sincro's David Berraondo, Pyramide's Isabelle Neuville and Haruru's Rubén Marcilla produce.

*Barton Films, the top Basque Country distributor, is handling distribution rights to Alberto Vázquez cartoon feature project Unicorn Wars, from Spain's Abano Producciones and UniKo and France's Autour de Minuit and Schmuby. France's Charades sells the film worldwide, scheduled for a 2022 release.

*Barton will also distribute the feature film documentary The Century of Galdós, by co-writer-director and producer Miguel Ángel Calvo Buttini at Sal-

to del Eje. A co-production with Spanish pubcaster RTVE, Galdós is sold by Onza Distribución outside Spain.

*Producer Leire Apellániz, a leading light in the resurgence of Basque Cinema, has joined forces via her San Sebastian-based company Señor & Señora with France's La Fábrica Nocturna to produce Pablo Hernando's One Whale, an eco drama toplining Ingrid García-Johnson, Ramón Barea and Eneko Sagardoy, ready for delivery by next year.

*This time via Apellániz & de Sosa outfit, Apellániz re-teams with Marina Perales' La Fábrica Nocturna in Sacred Spirit a Ufology story written and directed by Chema García Ibarra. Spain's Jaibo Films also co-produces.

*Limoges-based Leitmotiv Production is teaming with Vitoria's Sonora Estudios to co-produce Iban Ayesta Aldanondo's creative documentary Nomadic Loves, about transhumance, a millennia-old way of life that still lives on.

*In other late festival news, involving companies outside the Basque Country, Marta Nieto, star of Rodrigo Sorogoyen's Oscar-nominated Mother, will headline Tres from another Spanish Academy Award nominee, Juanjo Giménez (TimeCode).

*Daniel Birman Ripstein at Mexico City-based Alameda Films has inked with sales agent Urban Films for the Mexican remake rights to Josué Ra-

molorenas psychological thriller Bajo la rosa, whose U.S. redo rights were optioned last year by Chris Hemsworth's Thematic Entertainment.

*A Contracorriente Films' Adolfo Blanco confirmed to Variety an acquisition deal with The Match Factory on Michel Franco's dystopian social thriller New Order, winner of Venice's Grand Jury Prize.

What Was Missing

With just a score or more of filmmakers arriving from Latin America, on site industry attendance came in at 776 delegates 50% of a normal year. The online pitches and industry prizes served to highlight a clutch of titles - Benjamin Naishtat's Pobre Pibes, Manuel Nieto's The Employer and the Employee, for example - now being circled by sales agents. What was missing were the chance meetings which serve as a vital source of rapid market intelligence and word-of-mouth that serve to build buzz on titles and are essential to a full-on film business. "The market was very quiet, obviously San Sebastian wasn't the same as usual without the cocktails and restaurants where we bump into many buyers. But we still managed to see a lot of people, the work-in-progress were great," said Samuel Blanc, at The Party Film Sales.

All attendees will be praying for a full on on-site event next year.

Sonido y tecnología: futuro inmersivo

MARC BARCELÓ

Marc Orts (Barcelona, 1973) fue ayer el último invitado de los encuentros y conversaciones que The Industry Club, junto con Europa Creativa Media Desk, ha celebrado vía streaming en el marco del Festival. Orts se ha llevado hasta ahora cinco Premios Goya por su trabajo en *El orfanato* (J.A. Bayona), *Buried* (Rodrigo Cortés), *Lo imposible* (J.A. Bayona), *El niño* (Daniel Monzón) y *A Monster Calls* (J.A. Bayona), es profesor en

la ESCAC y la ECAM y miembro de la Academia de Cine de Hollywood. El barcelonés dio una generosa clase magistral donde los tecnicismos abundaron, pero también los ejemplos sacados de sus propios trabajos, haciendo hincapié en el proceso de mezcla y composición de las salas para entender lo que se nos suele ocultar cuando estamos en un cine. Desde el vitáfono hasta la tecnología Full Immersive, Orts hizo un repaso de la evolución del sonido en el cine, detallando como fueron los pa-



Marc Orts en su estudio.

sos de un sistema de reproducción a otro hasta llegar al reto del consumo audiovisual en casa. Preguntado sobre el futuro, Orts no duda en que el futuro llegará a proveer un Atmos Home en todas las casas. Y aunque los automatismos de la inteligen-

cia artificial también van mejorando unos pocos aspectos del proceso de mezclas, Orts remarcó que más allá de la tecnología no hay que olvidar el fuerte componente humano, creativo, emocional y sensorial que conlleva su trabajo.

Agenda

INDUSTRIA

18:00 - 19:00 - ONLINE

Conversaciones: Ted Hope

Pocas personas conocen el paisaje cinematográfico actual con tanta profundidad como Ted Hope. Con 12 nominaciones a los Oscar en su trayectoria, Hope ha sido testigo y protagonista de las principales transformaciones de la industria cinematográfica en las últimas décadas.

Modera: John Hopewell (Variety)

Con la colaboración de Creative Europe MEDIA y la Dirección General de Industrias Culturales, Propiedad Intelectual y Cooperación (ICC) - (Abierto).



Explicar el origen de La Gilda es explicar el origen de la cultura del pintxo y su vínculo inseparable con la cerveza de Donostia. Su descubrimiento surgió por pura casualidad. Joaquín Aramburu, más conocido como Txepetxa, cliente habitual de los bares de la zona de Reyes Católicos, tuvo el



acierto de ensartar en un palillo una aceituna, una anchoa y una guindilla, acompañamientos típicos del poteo de la época. A su invención decidió llamarla "Gilda", inspirado en el personaje de la inolvidable película: "Es verde, salada y un poco picante".

PREMIOS DE INDUSTRIA

PREMIOS WIP LATAM

Premio de la industria Wip Latam.

Ad Hoc Studios / Deluxe Content Services SPAIN S.L. / Dolby Iberia / Laserfilm Cine y Video / Nephilim producciones / No Problem Sonido / Sherlock Films.

Piedra noche / Dusk Stone

Iván Fund. Producido por Rita Cine (Argentina - Chile).

Premio Egeda Platino Industria al Wip Latam.

El empleado y el patrón / The Employer and the Employee

Manuel Nieto. Producido por Roken Films (Uruguay - Argentina - Brasil - Francia).

PREMIOS WIP EUROPA

Premio De La Industria Wip Europa.

Ad Hoc Studios / BTeam Pictures / Deluxe Content Services SPAIN S.L. / Dolby Iberia / Laserfilm Cine y Video / Nephilim producciones / No Problem Sonido.

Iki şafak arasinda / Between Two Dawns

Selman Nacar, producido por Kuyu Film (Francia - Rumanía).

Premio Wip Europa.

Iki şafak arasinda / Between Two Dawns

Selman Nacar, producido por Kuyu Film (Francia - Rumanía).



PREMIOS DEL IX FORO DE COPRODUCCIÓN EUROPA-AMÉRICA LATINA

Premio al mejor proyecto del IX Foro de Coproducción Europa-América Latina.

Pobres pibes

Benjamín Naishtat. Producido por Pucará Cine (Argentina).

Premio Dale! (Desarrollo América Latina-Europa).

¿Quién mató a Narciso? / Who Killed Narciso?

Marcelo Martinessi. Producido por La Babosa Cine, S.A. (Paraguay - Alemania - Francia).

Premio Eurimages al desarrollo de coproducción.

El repartidor está en camino / Riders

Martín Rejtman. Producido por Un Puma (Argentina - Portugal).

Artekino International Prize.

El día de mi bestia / The Day of My Beast

Camila Beltrán. Producida por Día Fragma Fábrica de Películas, SAS (Colombia - Francia).

PREMIO DE IKUSMIRA BERRIAK

Premio Irusoin a la postproducción.

La misteriosa mirada del flamenco / The Mysterious Gaze of the Flamingo

Diego Céspedes. Producido por Quijote Films (Chile).

PREMIO ZINEMALDIA STARTUP CHALLENGE

Filmchain (Reino Unido).

PREMIOS LAU HAIZETARA



THE KING'S SPEECH, de Juan Rodríguez-Briso, es el proyecto seleccionado para participar en la próxima edición del Foro de Coproducción Internacional FIPADOC. (Juan Rodríguez-Briso, productor).



SUMARIO 3/94, de Abel García Roure, es el proyecto seleccionado para participar en la próxima edición del DOCSBARCELONA. (Gemma Vidal y Alejandra Mora, coproductoras).



THE DUSK OF THE AMAZON, de Álvaro Sarmiento, se lleva el premio Treeline de consultoría en distribución y festivales. (Diego Sarmiento, productor).



El proyecto **CHARLIE CHAPLIN, A MAN OF THE WORLD**, de Carmen Chaplin gana el premio IBAIA, valorado en 3000€ para los productores y otorgado por los miembros del panel de Commissioning Editors. (Carmen Chaplin, directora).

ELÍAS QUEREJETA ZINE ESKOLA



info@zine-eskola.eus | (+34) 943 545 005

Zinemaren hiru aldien eskola

Berrikuntza pedagogikoa, ikerkuntza eta esperimentazio zinematografikorako nazioarteko zentroa

La escuela de los tres tiempos del cine

Centro internacional de innovación pedagógica, investigación y experimentación cinematográfica

The school of the three tenses of cinema

International centre for educational innovation, research and film experimentation

Graduondoko ikasketak

ARTXIBOA
KOMISARIOTZA
SORKUNTZA

Estudios de postgrado

ARCHIVO
COMISARIADO
CREACIÓN

Postgraduate studies

FILM PRESERVATION
FILM CURATING
FILMMAKING

Erakunde honek sortua eta finantzatua
Creada y financiada por
Created and financed by



Erakunde hauen parte-hartzearekin
Con la participación de
With the participation of



El olvido que seremos

Fernando Trueba: “Tienes que ser solidario con tus personajes”

JAIME IGLESIAS

A Fernando Trueba le gusta dejar claro que *El olvido que seremos* (película con la que se clausura este año el Festival) es una producción cien por cien colombiana. No es la primera vez que rueda fuera de España. De hecho, las tres anteriores ocasiones en las que compareció en Donostia fue con películas realizadas fuera de nuestras fronteras (*El milagro de Candeal*, *El baile de la Victoria* y *El artista y la modelo*): “El cine es un arte cosmopolita, su universalidad nos une y rodando en Colombia me he sentido querido, mimado y acompañado. Ha sido una experiencia maravillosa”, apunta el director madrileño, quien asimismo reconoce que “rodar fuera te exige integrarte en la realidad que estás retratando, intentar evitar esa mirada de turista del que está de paso”.

El olvido que seremos tiene un origen atípico ya que no parte de un interés de Trueba por adaptar una novela que le fascinó tras leerla, sino que fue el propio autor de la obra, Héctor Abad Faciolince, el que le contactó: “Me dijo que habían decidido hacer esta película y que su productor iba a venir a Madrid para reunirse conmigo. Yo de entrada les dije que no



PABLO GÓMEZ

por razones de todo tipo, también por el pudor de asumir una historia tan personal; pero después, comprendí que mi único compromiso como director es con el cine; no con los lectores de la novela, ni con su autor y sus recuerdos, ni conmigo mismo o con mi carrera”. La película de Trueba, como la novela de Héctor Abad, está inspirada en la figura del padre del autor colombiano: un médico y activista por los derechos humanos asesinado en 1987 en Medellín por fuerzas paramilitares. El film de Trueba rezuma humanismo en su acercamiento al personaje, algo que él asume porque “cuando te aproximamos

a la figura de un humanista como Héctor Abad no puedes hacerlo como si fueras un entomólogo. Como director tienes que ser solidario con tus personajes”. En este sentido, el director destaca la bondad como el rasgo que mejor define al protagonista de su película, y se rebela contra “ese lugar común, que vengo oyendo desde que tengo uso de razón, según el cual se valora la inteligencia del malvado mientras que al que es un buenazo se le define como tontorrón”. Trueba se muestra tajante al afirmar: “El estado superior de la inteligencia excluye la maldad”.

PELÍCULA SORPRESA *Sportin' Life*



El director junto al actor Willem Dafoe en un momento de la película.

Ferrara, siempre una sorpresa

QUIM CASAS

Decir que el cine de Abel Ferrara es caótico no es algo peyorativo. El caos es Ferrara. Ferrara es el caos. Filmes como *Bad Lieutenant* retratan el caos y el lado oscuro. Toda su obra desde *El asesino del taladro* tiene como protagonistas a personajes al límite que deambulan por esa zona sin retorno. Él mismo puede expresarse a través de todas esas tipologías aunque no haga en su vida privada lo que hagan ellos en la pantalla. Y pese a que parezca que siempre habla de lo mismo a través de historias distintas, Ferrara es siempre un sobresalto.

Sportin' Life, la película sorpresa del Zinemaldia que el propio Ferrara presenta esta tarde en el Victoria Eugenia, está por supuesto en esta

línea. Pero sin personajes de ficción como los mafiosos de *El funeral*, el hampón de *El rey de Nueva York*, el cineasta en crisis de *Dangerous Game* o los propietarios y clientes del club de striptease de *Go Go Tales*. El film pertenece a *Self*, el proyecto artístico de la firma Saint Laurent.

Ferrara se muestra a sí mismo presentando *Siberia* en la Berlinale, tocando la guitarra eléctrica en improvisadas actuaciones y explicando cómo se siente con Trump y con el Covid-19. A su lado, el actor con quien más veces ha trabajado: Willem Dafoe. Hablan del mundo y de sí mismos, de cómo se rueda un documental que gira acerca de cómo se filma un documental. “No me preocupo de la historia, me preocupo del ritmo de la película”. El ritmo es el caos.

JORGE FUENBUENA



La última ventisca

MARC BARCELÓ

¿A dónde va todo lo que vemos? ¿Qué lugar acoge las risas, las emociones, las sensaciones o ideas que derramamos frente a la pantalla? Empezamos hace nueve días haciendo un pacto con el lugar, con este lugar, y me he empeñado en transcribirlo aquí día a día. Ahora, sin embargo, las miradas y cuerpos que han poblado su tiempo de cine en Donostia están a punto ya de volver a sus ritmos, países o trabajos habituales. De hecho, el más atrevido y prematuro fue el vendaval

que atrató ayer en la ciudad, barriendo y asaltando a todo aquel que pensara fingir que al Zinemaldia 2020 no le queda más que una hoja en sus ramas. Esta última ni siquiera es la más importante; la pregunta está en donde irán las hojas que ya vuelan por la calle, cargadas con toda la memoria tejida colectivamente, entre humanos, imágenes y sonidos.

En una pelea constante contra el huracán, el agua embiste las hojas más temerarias, que se han acercado, curiosas, a ver la furia de las olas. La épica de los elementos es tanta que no hay lugar para nada más. Los

truenos y relámpagos de anoche (luz y sonido) se ríen satisfechos por el seguidismo de la gente agitada por galas y conchas. La visión del dorado de las hojas viejas y sabias contra el platino perla del cielo desubica a cualquiera. El lugar se difumina ante nuestros ojos y nos damos cuenta de que solo bastaba con ver cosas que no están para poder acceder a ese otro lugar en donde las películas no terminan nunca.

Eskerrik asko nirekin egoteagatik. Hemen edo han ikusiko dugu elkar, hobe goiz berandu baino.

2020

URRIA-ABENDUA
OCTUBRE-DICIEMBRE

TABAKALERA
DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN

BILBOKO ARTE EDERREN MUSEOA
MUSEO DE BELLAS ARTES DE BILBAO
BILBAO

Antolatzailea | Organizador

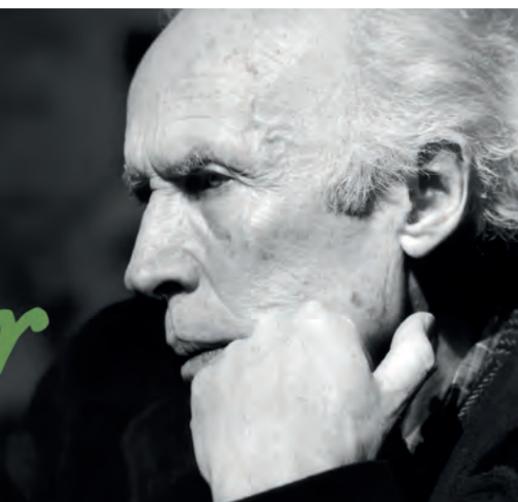
EUSKADIKO FILMATEGIA
FILMOTECA VASCA

Kolaboratzaileak | Colaboradores

TABAKALERA

BILBOKO ARTE
EDERREN MUSEOA
MUSEO DE BELLAS
ARTES DE BILBAO

Éric
Rohmer
(1920-2010)



Bihotzarekin
begiratzen dutenen alde

En apoyo a los que miran
con el corazón

Kutxabankek,
Zinemaldiko Kolaboratzaile Ofizialak,
KUTXABANK - New Directors
Saria babesten du

Kutxabank,
Colaborador Oficial del Festival,
patrocina el Premio
KUTXABANK - New Directors



Zuzenketa-oharra

Donostia Hiria Publikoaren Sarian parte hartzen duten film guztiek atzo arte Filmometroan erakutsitako puntuak gutxiago dute. Horren arrazoia bozketak kalkulatzeko softwarearen akats bat izan da. Gaurko Zinemaldia egunkarian ondo agertzen dira. Sentitzen dugu akats honek eragozpenak sortu izana.

Nota de rectificación

Todas las películas que participan en el Premio del Público ciudad de Donostia / San Sebastián tienen un punto menos de los mostrados en el Filmómetro hasta la edición de ayer. La causa ha sido un error en el software que calculaba las votaciones. En el diario del Festival de hoy aparecen correctamente. Lamentamos los inconvenientes que este fallo pueda haber ocasionado.

Correction

All the films taking part in the City of Donostia / San Sebastian Audience Award have had one point less than those shown in the Filmometer up to yesterday's edition. This has been due to an error in the software that calculated the votes. In today's Festival newspaper they appear correctly. We regret any inconvenience that this mistake may have caused.

Agenda

Prentsaurrekoak
Ruedas de prensa

SECCIÓN OFICIAL

11:15 KURSAAL, 1
El olvido que seremos / Forgotten We'll Be
(Colombia) Fernando Trueba (director), Javier Cámara (actor), Juan Pablo Urrego (actor), Patricia Tamayo (actriz), Dago García (productor)

PERLAK

12:30 KURSAAL, 1
The World to Come
(EEUU) Katherine Waterston (actriz)

DECLARACIONES DE PREMIAD@S

21:15 KURSAAL, 1

Aurkezpenak eta solasaldiak
Presentaciones y Coloquios

SECCIÓN OFICIAL

20:30 KURSAAL, 1
El olvido que seremos / Forgotten We'll Be
(Solo presentación) Fernando Trueba (director), Javier Cámara (actor)



ALEX ABRIL

PERLAK

19:45 TEATRO VICTORIA EUGENIA
The World to Come
(Solo presentación)
Katherine Waterston (actriz)

PELÍCULAS GANADORAS

19:00 KURSAAL, 2
Premio TCM Saria Award

Otras actividades
Beste jarduerak

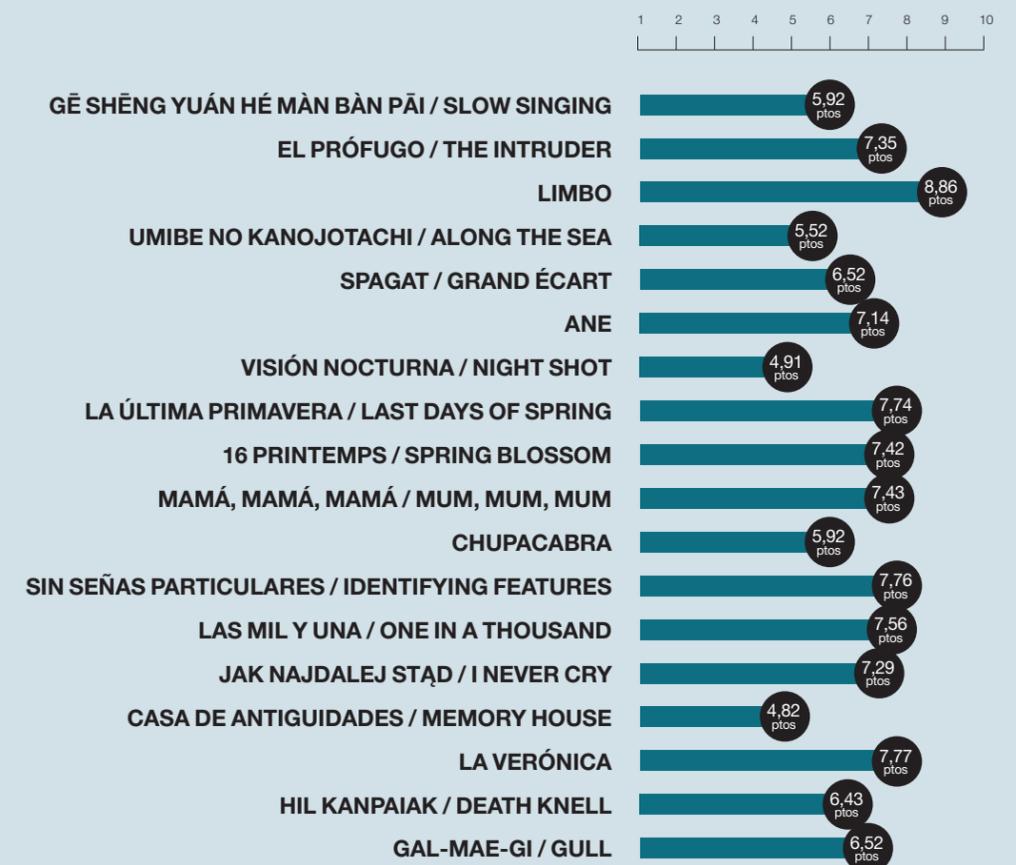
10:00 KURSAAL, 1
Premio Zinemaldi Feroz
Teresa Montoro (vicepresidenta de la Asociación de Informadores Cinematográficos de España), Aitor Arregi, Jon Garaño, José María Goenaga

Zinemaldiaren Egunkaria

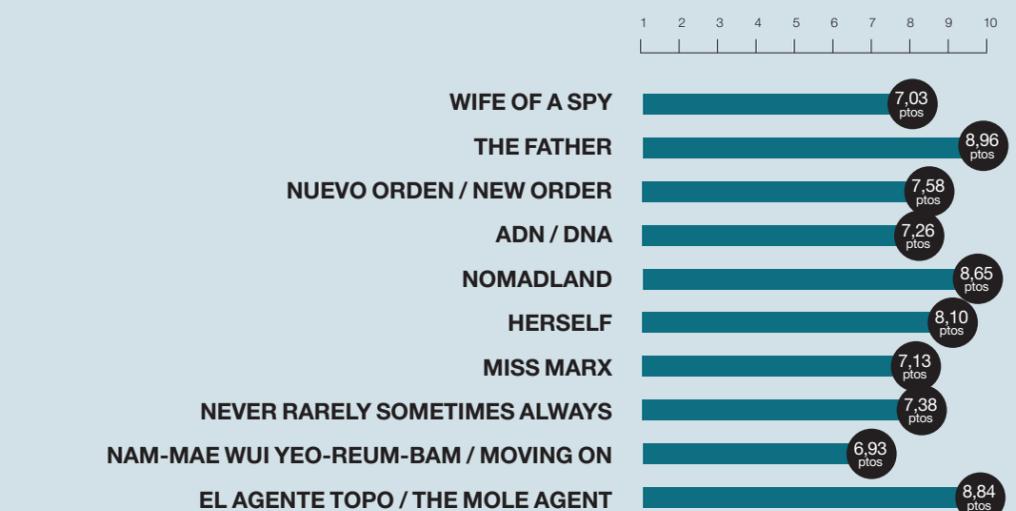


Zuzendaritza: Quim Casas. **Zuzendariordea:** Iker Bergara. **Arte Zuzendaritza:** TGA. **Diseinua eta maketazioa:** Igor Astigarraga, Maku Oruezabal eta Andrea Egia. **Erredakzioa:** María Aranda, Amaïur Armesto, Marc Barceló, Sergio Basurko, Irene Elorza, Gonzalo García, Jaime Iglesias eta Allan Owen. **Edizioa:** Miren Echeveste. **Argazkiak:** Alex Abril, Montse Castillo, Jorge Fuentebuna, Gari Garaialde eta Pablo Gómez. **Inprimaketa:** Sociedad Vascongada de Producciones S.L. Depósito Legal: SS-832-94.

Gazteriaren TCM saria
Premio TCM de la juventud
Youth TCM Award



Donostia Hiria Publikoaren saria
Premio del Público ciudad de Donostia / San Sebastián
City of Donostia / San Sebastian Audience Award



LOS PROTAGONISTAS DE LA CARRETERA

VEHÍCULOS CON CONDUCTOR
automóviles · microbuses · autobuses

vallina
BUS AUTO

943 39 38 48

SECCION OFICIAL



EL OLVIDO QUE SEREMOS / FORGOTTEN WE'LL BE

Colombia. 136 min. Director: Fernando Trueba. Intérpretes: Javier Cámara, Juan Pablo Urrego, Nicolás Reyes, Patricia Tamayo.

Héctor gazteak idazle izan nahi du, eta Medellínara itzuliiko da bere aitari Antioquiako Unibertsitatean egingo dioten omenaldira joateko. Ekitaldian, bere buruak jauzi egingo du urte batzuk atzera, 1970era, 12 urte zitueneko eta zoriontsu hazten ari zeneko urtera. Fernando Truebak Héctor Abad Faciolinceren izen bereko eleberria egokitu du. 2020eko Cannesko hautaketa ofiziala.

Héctor, joven aspirante a escritor, vuelve a Medellín para asistir al homenaje de su padre en la Universidad de Antioquia. Durante el acto, su mente salta años atrás, llevándonos a 1970, cuando tiene 12 años y crece feliz. Fernando Trueba adapta la novela homónima de Héctor Abad Faciolince. Selección Oficial Cannes 2020.

Héctor, an aspiring young writer, returns to Medellín to attend the tribute to his father at the University of Antioquia. As the event proceeds, his mind jumps years backwards, taking us to 1970, when he was 12 years old and growing up happily. Fernando Trueba adapts Héctor Abad Faciolince's homonymous novel. Official Selection Cannes 2020.

PERLAK



THE WORLD TO COME

EEUU. 98 min. Director: Mona Fastvold. Intérpretes: Katherine Waterston, Vanessa Kirby, Christopher Abbott, Casey Affleck.

1850eko hamarkadan, Abigail urte berria hasiko du bere senarrarekin landetxe batean. Udaberria heltzean, Abigail Tallie ezagutuko du, ondoko etxalde bat alokatu berri duena bere senar Finneyrekin. Bi emakumeen artean argia ez den harreman bat sortu eta hutsune bat beteko dute hala. Veneziako zinemajaialdiaren 2020ko lehiaketa ofiziala.

En la década de 1850, Abigail comienza un nuevo año en la granja en la que vive con su marido. Cuando llega la primavera conoce a Tallie, una recién llegada que alquila con su marido una granja vecina. Ambas entablan una relación incierta, llenando un vacío en sus vidas. Competición oficial de Venecia 2020.

In the 1850s, Abigail begins a new year on the farm where she lives with her husband. Spring arrives and Abigail meets Tallie, a newcomer renting a neighbouring farm with her husband. The two strike up a tentative relationship, filling a void in their lives. Official Competition at Venice 2020.

26 Gaur Hoy Today

SECCIÓN OFICIAL

8.30 KURSAAL, 1
EL OLVIDO QUE SEREMOS / FORGOTTEN WE'LL BE
FERNANDO TRUEBA • Colombia • V.O. (Español, Italiano, Inglés) subtítulos en inglés y electrónicos en español • PRENSA Y ACREDITADOS, CON PRIORIDAD PARA ACREDITACIONES DE ACCESO PREFERENTE Y DE PRENSA • 136

16.00 TABAKALERA-SALA 1
ANTIDISTURBIOS / RIOT POLICE
RODRIGO SOROGOYEN • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 304

16.00 ANTIGUO BERRI, 2
ASA GA KURU / TRUE MOTHERS
NAOMI KAWASE • Japón • V.O. (Japonés) subtítulos en español • 140

16.15 PRINCIPE, 7
ANTIDISTURBIOS / RIOT POLICE
RODRIGO SOROGOYEN • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 304

17.00 PRINCIPE, 9
NOSOTROS NUNCA MORIREMOS / WE WILL NEVER DIE
EDUARDO CRESPO • Argentina • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 83

19.30 PRINCIPE, 2
NAKUKO WA INEEGA / ANY CRYBABIES AROUND?
TAKUMA SATO • Japón • V.O. (Japonés) subtítulos en español • 109

19.30 ANTIGUO BERRI, 2
ASA GA KURU / TRUE MOTHERS
NAOMI KAWASE • Japón • V.O. (Japonés) subtítulos en español • 140

20.30 KURSAAL, 1
EL OLVIDO QUE SEREMOS / FORGOTTEN WE'LL BE
FERNANDO TRUEBA • Colombia • V.O. (Español, Italiano, Inglés) subtítulos en inglés y electrónicos en español • PRENSA Y ACREDITADOS, CON PRIORIDAD PARA ACREDITACIONES DE ACCESO PREFERENTE Y DE PRENSA • 136

22.30 PRINCIPE, 2
EL OLVIDO QUE SEREMOS / FORGOTTEN WE'LL BE
FERNANDO TRUEBA • Colombia • V.O. (Español, Italiano, Inglés) subtítulos en inglés y electrónicos en español • PRENSA Y ACREDITADOS, CON PRIORIDAD PARA ACREDITACIONES DE ACCESO PREFERENTE Y DE PRENSA • 136

23.00 ANTIGUO BERRI, 2
EL OLVIDO QUE SEREMOS / FORGOTTEN WE'LL BE
FERNANDO TRUEBA • Colombia • V.O. (Español, Italiano, Inglés) subtítulos en inglés y electrónicos en español • PRENSA Y ACREDITADOS, CON PRIORIDAD PARA ACREDITACIONES DE ACCESO PREFERENTE Y DE PRENSA • 136

NEW DIRECTORS

16.15 PRINCIPE, 6
CASA DE ANTIGUIDADES / MEMORY HOUSE
JOÃO PAULO MIRANDA MARIA • Brasil - Francia • V.O. (Portugués, Alemán) subtítulos en inglés • 93

16.30 ANTIGUO BERRI, 6
HIL KANPAIAK / DEATH KNELL
IMANOL RAYO • España • V.O. (Euskera) subtítulos en español • 95

17.00 ANTIGUO BERRI, 8
GAL-MAE-GI / GULL
KIM MI-JO • Corea del Sur • V.O. (Coreano) subtítulos en inglés y electrónicos en euskera • 75

21.15 PRINCIPE, 10
CASA DE ANTIGUIDADES / MEMORY HOUSE
JOÃO PAULO MIRANDA MARIA • Brasil - Francia • V.O. (Portugués, Alemán) subtítulos en español • 93

22.00 TRUEBA, 1
HIL KANPAIAK / DEATH KNELL
IMANOL RAYO • España • V.O. (Euskera) subtítulos en español • 95

23.15 ANTIGUO BERRI, 8
GAL-MAE-GI / GULL
KIM MI-JO • Corea del Sur • V.O. (Coreano) subtítulos en inglés y electrónicos en euskera • 75

HORIZONTES LATINOS

17.30 PRINCIPE, 5
LA VERÓNICA
LEONARDO MEDEL • Chile • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 100

20.15 PRINCIPE, 5
EDICIÓN ILIMITADA / UNLIMITED EDITION
ROMINA PAULA, SANTIAGO LOZA, VIRGINIA COSIN, EDGARDO COZARINSKY • Argentina • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 75

ZABALTEGI-TABAKALERA

19.00 PRINCIPE, 6
DOMANGCHIN YEOJA / THE WOMAN WHO RAN
HONG SANG-SOO • Corea del Sur • V.O. (Coreano) subtítulos en inglés y electrónicos en euskera • 77

19.00 PRINCIPE, 6
HUAN LE SHI GUANG / HAVING A GOOD TIME
BELL ZHONG • China • V.O. (Chino) subtítulos en inglés y electrónicos en euskera • 18

19.30 TRUEBA, 2
ZHELTAYA KOSHK / YELLOW CAT
ADILKHAN YERZHANOV • Kazajistán - Francia • V.O. (Ruso, Kazajo) subtítulos en inglés y electrónicos en euskera • 90

19.30 TRUEBA, 2
COLD MERIDIAN
PETER STRICKLAND • Hungría - Reino Unido • V.O. (Húngaro) subtítulos en inglés y electrónicos en euskera • 6

22.30 TRUEBA, 2
THE TROUBLE WITH BEING BORN
SANDRA WOLLNER • Austria • V.O. (Alemán) subtítulos en inglés y electrónicos en euskera • 94

22.30 TRUEBA, 2
NOCHE PERPETUA / PERPETUAL NIGHT
PEDRO PERALTA • Portugal - Francia • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 17

9.00 KURSAAL, 2
NEVER RARELY SOMETIMES ALWAYS
ELIZA HITTMAN • EEUU • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 101

9.00 TEATRO VICTORIA EUGENIA
MISS MARX
SUSANNA NICCHIARELLI • Italia - Bélgica • V.O. (Inglés, Alemán) subtítulos en español • 107

9.00 PRINCIPAL
NUEVO ORDEN / NEW ORDER
MICHEL FRANCO • México - Francia • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 86

12.00 PRINCIPAL
HERSELF
PHYLLIDA LLOYD • Reino Unido - Irlanda • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 97

12.30 KURSAAL, 2
EL AGENTE TOPO / THE MOLE AGENT
MAITE ALBERDI • Chile - EEUU - Alemania - Holanda - España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 90

12.30 TEATRO VICTORIA EUGENIA
NOMADLAND
CHLOÉ ZHAO • EEUU • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 108

16.30 PRINCIPE, 3
NEVER RARELY SOMETIMES ALWAYS
ELIZA HITTMAN • EEUU • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 101

19.15 PRINCIPE, 3
NEVER RARELY SOMETIMES ALWAYS
ELIZA HITTMAN • EEUU • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 101

19.15 ANTIGUO BERRI, 6
EL AGENTE TOPO / THE MOLE AGENT
MAITE ALBERDI • Chile - EEUU - Alemania - Holanda - España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 90

19.45 TEATRO VICTORIA EUGENIA
THE WORLD TO COME
MONA FASTVOLD • EEUU • V.O. (Inglés) subtítulos electrónicos en español • 104

19.45 PRINCIPE, 9
EL AGENTE TOPO / THE MOLE AGENT
MAITE ALBERDI • Chile - EEUU - Alemania - Holanda - España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 90

22.00 PRINCIPE, 3
THE WORLD TO COME
MONA FASTVOLD • EEUU • V.O. (Inglés) subtítulos electrónicos en español • 104

22.00 ANTIGUO BERRI, 6
NAM-MAE WUI YEO-REUM-BAM / MOVING ON
YOON DAN-BI • Corea del Sur • V.O. (Coreano) subtítulos en español • 104

22.15 PRINCIPE, 9
NAM-MAE WUI YEO-REUM-BAM / MOVING ON
YOON DAN-BI • Corea del Sur • V.O. (Coreano) subtítulos en español • 104

CULINARY ZINEMA

16.00 TRUEBA, 1
CAMÍ LLIURE / FREE WAY
ÁNGEL PARRA • España • V.O. (Español, Catalán) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 75

ZINEMIRA

16.30 TRUEBA, 2
LOBSTER SOUP
RAFAEL MOLÉS, PEPE ANDREU • España - Islandia - Lituania • V.O. (Islandés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 97

19.00 TRUEBA, 1
LOBSTER SOUP
RAFAEL MOLÉS, PEPE ANDREU • España - Islandia - Lituania • V.O. (Islandés) subtítulos en español • 97

20.00 ANTIGUO BERRI, 8
URTZEN
TELMO ESNAL • España • V.O. (Euskera, Español) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 94

21.45 PRINCIPE, 6
EL ESTADO CONTRA PABLO IBAR / THE MIRAMAR MURDERS: THE STATE VS. PABLO IBAR
OLMO FIGUEREDO • España • V.O. (Inglés, Español) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 109

CINE INFANTIL

11.30 PRINCIPE, 9
PLAYMOBIL: FILMA / PLAYMOBIL: THE MOVIE
LINO DISALVO • Reino Unido - Francia - EEUU - Alemania - Canadá • Versión en euskera • 99

12.00 PRINCIPE, 10
POKÉMON PIKATXU DETEKTIBEA / POKÉMON DETECTIVE PIKACHU
ROB LETTERMAN • EEUU • Versión en euskera • 105

16.00 PRINCIPE, 10
ALFONBRA MAGIKOA / UP AND AWAY
KARSTEN KILLERICH • Dinamarca • Versión en euskera • 81

18.30 PRINCIPE, 10
MR. LINK: JATORRI GALDUA / MISSING LINK
CHRIS BUTLER • Canadá - EEUU • Versión en euskera • 94

PROYECCIONES RTVE

22.45 PRINCIPE, 5
SENTIMENTAL / THE PEOPLE UPSTAIRS
CESC GAY • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 82

GALA TOUS

16.45 PRINCIPE, 2
OSO
AMANDA SANS PANTLING • España • V.O. (Español, Catalán e Inglés) subtítulos en español • 78

PELÍCULAS GANADORAS

15.30 KURSAAL, 2
DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN PUBLICOAREN SARIA / PREMIO DEL PÚBLICO / AUDIENCE AWARD • 120

16.00 PRINCIPAL
PREMIO IRIZAR SARIA AWARD • 120

19.00 KURSAAL, 2
PREMIO TCM SARIA AWARD • 120

19.30 PRINCIPAL
PREMIO ZABALTEGI-TABAKALERA SARIA AWARD • 100

19.30 PRINCIPAL
PREMIO ORONA - NEST SARIA AWARD • 20

23.00 KURSAAL, 2
PREMIO KUTXABANK-NEW DIRECTORS SARIA AWARD • 120

23.00 TEATRO VICTORIA EUGENIA
URREZKO MASKORRA / CONCHA DE ORO / GOLDEN SHELL • 120

23.00 PRINCIPAL
PREMIO HORIZONTES SARIA AWARD • 120

PELÍCULA SORPRESA

13.00 PRINCIPE, 2
SPORTIN' LIFE
ABEL FERRARA • Francia • V.O. (Inglés) subtítulos electrónicos en español • PRENSA Y ACREDITADOS, CON PRIORIDAD PARA ACREDITACIONES DE ACCESO PREFERENTE Y DE PRENSA • 65

13.00 PRINCIPE, 3
SPORTIN' LIFE
ABEL FERRARA • Francia • V.O. (Inglés) subtítulos electrónicos en español • PRENSA Y ACREDITADOS, CON PRIORIDAD PARA ACREDITACIONES DE ACCESO PREFERENTE Y DE PRENSA • 65

15.45 TEATRO VICTORIA EUGENIA
SPORTIN' LIFE • ABEL FERRARA • Francia • V.O. (Inglés) subtítulos electrónicos en español • 65

LAS PELÍCULAS EN MAGENTA CORRESPONDEN A ÚLTIMOS PASES

La Perla

Donostia Zinemaldia Festival de San Sebastián Colaborador

CENTRO DE TALASOTERAPIA, SALUD, BELLEZA, DEPORTE Y GASTRONOMÍA.
Un edificio emblemático de 5.500m² ubicado en la playa La Concha, con un equipo de más de 120 profesionales dedicados a tu bienestar.
www.la-perla.net



Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
Colaborador Oficial



HOGARES DE CINE



AMENABAR

Sorpresas que convierten tu casa en el escenario
de *la mejor película de tu vida.*

Colaborador Oficial del SSIFF.
Patrocinador de la sección de Cine Infantil y de la Película Sorpresa.